

FORUM HELVETICUM

Forum pour la compréhension linguistique et culturelle



Rapport d'activités 2015



FORUM
HELVETICUM

RAPPORT D'ACTIVITÉS 2015 :

Table des matières

Le mot du Président	Page 2
1. L'association	Page 4
2. Assemblée générale des délégués	Page 5
3. Activités 2015	Page 5
4. Communication	Page 10
5. Finances	Page 13
6. Conclusion	Page 14
Annexes	Pages 15

Le mot du Président

En 2011, le Forum Helveticum (FH) définissait sa nouvelle stratégie. L'introduction de celle-ci annonçait : « Ce concept pour la réalisation d'un forum pour la compréhension culturelle et linguistique s'appuie sur la certitude que dans un pays officiellement quadrilingue qui se préoccupe de sa cohésion nationale et de sa diversité culturelle, la compréhension entre les communautés est un besoin évident. [...] Ne sont pas toujours à l'origine d'une mise en danger de la cohésion nationale la fameuse « Barrière de röstis » et les « guerres de tranchées » - réelles ou imaginées - qui en découlent. Une ignorance croissante des diverses régions linguistiques ainsi qu'un mur de désintérêt réciproque en sont toujours la cause grandissante. » A la lumière de la situation actuelle, cette constatation de 2011 gagne en force : la solidarité entre les régions linguistiques est de plus en plus remise en question. La preuve en sont diverses initiatives politiques concernant le Service Public, la question des langues à l'école, l'idée de vendre notre réseau hydraulique, la discussion au sujet de la SSR et ainsi, entre autres, la tentative de réduire à néant la clé de répartition financière entre les régions. Le Forum Helveticum et ses partenaires sont très sollicités dans un tel contexte.

Malgré un changement de personnel à la direction en 2014, les objectifs de la nouvelle stratégie mentionnée plus haut ont pu être suivis de manière cohérente et en partie mis en œuvre. Pour rappel : les quatre tâches principales du FH sont l'observation et le travail de veille ; l'information et le conseil ; la mise en réseau et la coordination ; la mise en œuvre de mesures concrètes. Durant l'année passée, le FH s'est dédié à l'ensemble de ces quatre activités, bien qu'avec intensité variable. Les divers défis des domaines de la compréhension et de la cohésion nationale ont amené la direction du FH à agir en fonction du contexte socio-politique.

La grande priorité a été l'enseignement des langues. Dans 13 des 17 cantons germanophones, des tentatives pour marginaliser – voir même supprimer- le français à l'école primaire sont à l'œuvre. L'italien n'est proposé en Suisse allemande plus que de manière ponctuelle. La situation est alarmante. En favorisant l'anglais au primaire, nous transmettons aux jeunes un message implicite: les langues nationales n'auraient en Suisse qu'une importance secondaire. Une telle attitude est contraire au bon fonctionnement de notre pays plurilingue, la cohésion entre les régions linguistiques dépendant de notre capacité à nous comprendre. En mars 2015, nous avons mené une journée de réflexion captivante au Schloss Waldegg : „Les langues (s')animent / Sprachen Bewegen / Le Lingue (si) animano“. En compagnie de jeunes Suisses, nous avons cherché à comprendre pourquoi nos langues helvétiques soulèvent si peu d'enthousiasme. Cette journée a démontré la nécessité de poursuivre une telle réflexion et de proposer des mesures adéquates en collaboration avec les institutions concernées - comme par exemple la conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique, CDIP. Le Lehrplan21 joue un rôle important dans cette question des langues. Nous avons constaté que, ces dernières années, des méthodes d'enseignement modernes et attractives ont été développées pour les langues. Celles-ci ne sont cependant que peu utilisées sur le terrain.

La seconde priorité de notre année 2015 a été la fondation d'un intergroupe parlementaire dédié au plurilinguisme. Dr. Christoph Lanz et le Conseiller aux Etats Hans Stöckli, tous deux membres du comité directeur du FH, sont rapidement parvenus à convaincre une quinzaine de parlementaires issus de divers partis d'en soutenir la création. Ce nouvel intergroupe, présidé par le Conseiller aux Etats Hans Stöckli, a débuté son travail. Il est coordonné par le FH et suit de près les développements culturels et linguistiques grâce à notre travail de veille doublé d'un accompagnement critique. Ce travail est réalisé en étroite collaboration avec d'autres intergroupes comme l'intergroupe parlementaire «Italianità» ou «Cultura e lingua rumantscha».

Le troisième axe de travail s'est développé autour de notre édition annuelle du projet Linguissimo. Celui-ci a été mené pour la septième fois consécutive, avec une finale à Locarno. Ce concours national sous forme d'ateliers avec des jeunes Suisses invite non seulement la jeunesse à une rencontre au-delà des barrières linguistiques, mais fournit également des expériences et résultats concrets de grande valeur pour la mise en œuvre d'autres actions et mesures au niveau politique et institutionnel. Je remercie ici pour leur soutien sur la durée de ce projet nos partenaires : la Fondation Oertli, l'Office fédéral de la culture, la Fondation Ernst Göhner, la Fondation Sophie et Karl Binding Stiftung.

C'est grâce à ces soutiens, mais aussi grâce à nos près de 30 organisations membres qui, à travers leurs activités ou des collaborations avec le FH, soutiennent notre démarche, que le FH peut atteindre ses objectifs. Notre nouvelle directrice, Christine Matthey, a intensifié les contacts - trop peu fréquents ces dernières années - avec nos membres durant l'année 2015. Le FH désire également gagner de nouveaux partenaires et membres engagés dans les questions de cohésion nationale, de collaboration interrégionale et de compréhension linguistique et culturelle entre les communautés de Suisse. Ensemble nous sommes plus forts. De même nous tenons à soigner le dialogue avec les cercles de l'économie, dont l'influence sur les questions linguistiques et culturelles est trop souvent sous-estimée. De nouvelles études montrent que les langues nationales, leurs cultures respectives et les compétences linguistiques ne sont pas qu'un enrichissement culturel, mais également une plus-value économique pour notre population et notre pays.

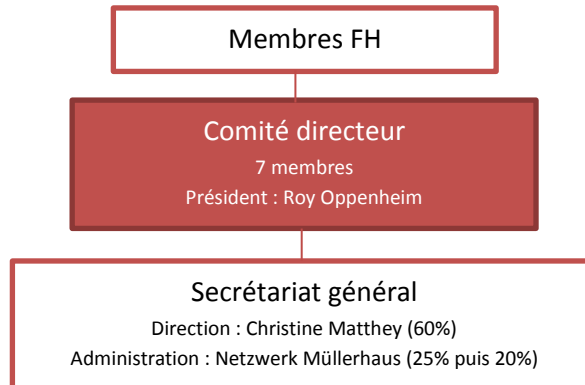
Pour le travail effectué cette dernière année, je tiens particulièrement à remercier notre directrice, Christine Matthey, le Netzwerk Müllerhaus sous la direction de Karin Büchli, les membres de notre comité directeur - Dr. iur. Christoph Lanz, Dr. iur. Verio Pini, lic. phil. Chasper Pult, Prof. Dr. Remigio Ratti, Conseiller aux Etats Hans Stöckli, Dr. Hans Martin Tschudi, Prof. Dr. Ernest Weibel – ainsi que toutes les organisations partenaires et autres institutions qui nous ont soutenus d'une manière ou d'une autre.

Roy Oppenheim, Président



1. L'association

La structure générale de l'association en 2015 s'illustre comme suit :



1.1. Membres

Les membres de l'association sont au nombre de 30 à la fin 2015.

allianceF / Bund Schweizerischer Frauenorganisationen	Neue Europäische Bewegung Schweiz
Association Libertas Suisse	Neue Helvetische Gesellschaft - Treffpunkt Schweiz
Auslandschweizer-Organisation	SAL / Schule für Angewandte Linguistik
Begegnungszentrum Waldegg	Schweiz. Arbeitsgemeinschaft für die Berggebiete
Christkatholische Kirche der Schweiz	Schweiz. Depeschagentur AG
Conférence des évêques suisses	Schweizerische Gesellschaft für Aussenpolitik
Coscienza Svizzera	Schweizerischer Arbeitgeberverband
Dachverband Schweizer Lehrerinnen und Lehrer	Schweizerischer Gemeindeverband
Die Schweizerische Post	Schweizerischer Städteverband
Economiesuisse	Schweizerischer Studentenverein
Fondazione lingue e culture	Schweizerischer Verband der Bürgergemeinden und Kooperationen
Forum du bilinguisme	Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache
Gesellschaft Minderheiten in der Schweiz	Service de presse suisse
Helvetia Latina	SRG SSR idée suisse
Lia Rumantscha	Vereinigung der Schweizerischen Hochschuldozierenden

1.2. Comité directeur

Sous la présidence de M. Roy Oppenheim, le comité directeur est constitué de 7 membres à la fin 2015 :

Président :	Roy Oppenheim	Spécialiste médias
Membres :	Christoph Lanz, Dr. iur.	Vice-Président Schweizerische Helsinki Vereinigung
	Verio Pini, lic. in lettere	Conseiller pour la politique linguistique (secteur Conseil fédéral), Chancellerie fédérale
	Chasper Pult, lic. phil.	Romaniste et médiateur culturel
	Remigio Ratti, Prof. Dr.	Ancien Conseiller national Président Coscienza Svizzera
	Hans Stöckli	Conseiller aux Etats Président Nouvelle Société Helvétique - Rencontres Suisses
	Hans Martin Tschudi, Dr.	Ancien Conseiller d'Etat BS Partenaire & Consultant chez Furer & Karrer, Avocats

Monsieur Ernst Weibel, historien et politologue, a quitté le comité en début d'année 2015. Le Forum Helveticum et son Président le remercie pour ses longues années d'engagement en faveur du plurilinguisme et de la cohésion nationale.

Le comité a entamé mi-2015 des démarches pour se renouveler dans la perspective d'une amélioration de la représentation romande, des milieux économiques, des femmes et des différentes générations.

1.3. Secrétariat général

Christine Matthey est en charge du secrétariat général du Forum Helveticum depuis le 1er décembre 2014 (taux de 60%). Elle est assistée par Karin Büchi du Netzwerk Müllerhaus (janvier-septembre : 25% ; octobre-décembre : 20%).

2. Assemblée générale des délégués

L'assemblée générale 2015 a eu lieu le 23 septembre à Berne. Dix organisations membres étaient représentées (contre trois en 2014). Cinq organisations membres se sont excusées.

- Ordre du jour

1. Bienvenue
2. Procès-verbal de l'Assemblée des Délégués du 4 décembre 2014
3. Rapport d'activités 2014
4. Comptes de l'exercice 2014
5. Programme 2015 et suite
6. Changements au sein du Comité directeur
7. Divers

3. Activités 2015

3.1. Linguissimo

3.1.1. Linguissimo 2015 – 7ème édition du concours de langues pour les jeunes

Le projet Linguissimo s'adresse aux jeunes entre 16 et 21 ans et plus particulièrement aux élèves et aux professeur(e)s du Secondaire II dans toute la Suisse. Le premier tour consiste en un concours

d'écriture à l'échelle nationale : des jeunes de toutes les régions linguistiques du pays sont invités à envoyer deux textes – une composition sur le thème du concours dans leur langue maternelle ainsi qu'un autoportrait dans une autre langue nationale. Les auteurs des 30 meilleurs travaux sont invités à participer à un week-end «rencontre des langues». Lors de cette finale, ils ont l'occasion de rencontrer des professionnels d'un genre littéraire défini. La finale met l'accent sur la rencontre et l'échange linguistique : les participants rédigent pour terminer en compagnie d'un(e) jeune d'une autre région linguistique un texte selon le genre retenu. Les trois meilleurs tandems bilingues gagnent le prix de la finale: un voyage commun dans une métropole européenne.

Linguissimo, organisé par le FH depuis 2008 en collaboration avec ses partenaires, a connu en 2015 sa 7ème édition. Celle-ci s'est terminée sur un des objectifs partiellement remplis en ce qui concerne



la quantité (taux d'inscriptions, participants à la finale) mais atteints en termes de qualité. Si les inscriptions ont connu un net recul (83 contre une moyenne de 270 les années précédentes), le taux de retour de textes de 66% s'inscrit dans les chiffres habituels et a permis de réunir 54 textes des quatre zones linguistiques sur la thématique «Ma vie sans internet». La

baisse importante du nombre de participants s'explique principalement par la situation d'urgence vécue par le projet fin 2014 (lancement du projet retardé par l'absence de secrétaire général et stabilité du réseau altérée suite au changement du responsable de projet). A l'instar de l'édition 2014, certains gagnants du premier tour ont renoncé à participer à la finale. Ainsi – et malgré la liste de réserve – le nombre de place disponible pour la finale n'a pu être rempli.

Ceci n'a cependant pas empêché la bonne réalisation de la rencontre des langues qui a permis à 22 jeunes d'échanger et collaborer les 2-3 mai 2015 à Locarno sous le signe du cinéma, soumettant des textes scénographiques créatifs et montrant un grand enthousiasme pour l'activité qui leur était proposée. Les 6 gagnants du concours ont réalisé ensemble un voyage à Bruxelles et tous les participants à la finale se sont déclarés ravis de leur expérience. Le projet a connu une belle présence médiatique, en particulier dans la région italophone (cf. point 5.3 de ce document). Linguissimo 2015 a bouclé ses comptes sur un bilan positif, en partie grâce à quelques adaptations logistiques.



Une attention particulière doit être portée au réseau scolaire du projet ainsi qu'à la présence médiatique en Suisse-romande. Une communication agencée dès l'automne 2015, une mise à jour des contacts dans les milieux scolaires ainsi que le recours à un service de dépêches devraient permettre à Linguissimo de renouer avec des taux de participations plus satisfaisants. L'équipe du projet travaille également à une optimisation des coûts du concours.

3.1.2. Linguissimo 2015-2016 : préparation de la 8^{ème} édition

La 8^{ème} édition du concours Linguissimo a été communiquée en octobre 2015, renouant ainsi avec l'agenda traditionnel du concours. Plus de 200 écoles de toute la Suisse ont été contactées en plus du réseau habituel. De même, Linguissimo a pu compter sur une grande présence médiatique dans la presse spécialisée des milieux scolaires. Cette 8^{ème} édition est dédiée à la thématique « Et toi, pour parler Suisse, tu fais comment ? ». Elle prévoit une collaboration renforcée avec la Fondation Oertli : celle-ci inclura les textes du concours 2015-2016 dans sa publication-jubilée prévue pour 2017.

3.2. Forum pour la compréhension linguistique et culturelle

Le «Forum» regroupe les diverses actions et projets de sensibilisation pour la compréhension culturelle et linguistique engagés par le Forum Helveticum. Après une année 2014 ralentie par une absence prolongée de direction, le FH a relancé plusieurs initiatives en 2015.

3.2.1. Plateforme pour la compréhension linguistique et culturelle

Le site du Forum Helveticum relaie les informations médiatiques liées aux questions des langues nationales et de la compréhension en Suisse. Aux vues de la nouvelle répartition des ressources du secrétariat général, la plateforme propose désormais une sélection d'articles, de publications et d'informations parus en Suisse sur la question des langues et de la cohésion nationale. Sur la période de janvier à décembre 2015 la page du FH a ainsi rassemblé une centaine de publications dans les différentes langues nationales

Suite à l'évaluation intermédiaire de la plateforme www.forum-helveticum.ch réalisée par Roland Boss début 2014 et l'arrivée de la nouvelle secrétaire générale, des changements ont été envisagés quant à la gestion et à la structure de la plateforme. Plus d'information sous le point 4 « Communication » de ce rapport d'activités.

3.2.2. Colloque «Les langues (s')animent» - Schloss Waldegg – 24 mars 2015

Avec la journée du 24 mars 2015 « Les langues (s')animent » au Schloss Waldegg, FH et son partenaire le centre de rencontre Waldegg ont invité un public averti à réfléchir à la culture linguistique suisse dans ses aspects les plus complexes : l'envie d'apprendre et les moyens envisageables pour dynamiser cet intérêt chez les Helvètes. Ils ont réuni pour ce faire des experts de la question et encouragé le développement de nouvelles pistes. Avec une cinquantaine de participants, la journée a donné lieu à une synthèse (cf. annexe I) soulignant l'importance de trois concepts-clé : envie, sens et tolérance.

Grâce à cette rencontre, FH a engagé une réflexion sur l'apprentissage des langues en parallèle aux débats politiques concernant l'enseignement des langues nationales au primaire. Cette approche basée sur la motivation individuelle a trouvé écho notamment dans le canton de Genève qui organisait en octobre 2015 un colloque sur le désamour de l'allemand et l'importance de redonner du sens à l'apprentissage des langues.

3.2.3. Theater Tuchlaube (30 mars et 1er avril 2015)

Ce projet ponctuel a permis aux habitants de la région d'Argovie d'assister à la représentation en langue originale d'une pièce italophone primée à de nombreuses reprises. «Un bes – Ligabue » a été présenté au Theater Tuchlaube (Aarau) tant à des classes qu'au grand public en italien, ainsi que dans sa version française pour les classes. Dans ce cadre, les élèves ont également pu échanger avec



l'auteur. L'objectif du FH et du Theater Tuchlaube a été atteint : les deux représentations se sont jouées devant une salle comble et ont su maintenir le public en haleine grâce à une programme de qualité, bien que présenté en langue originale et sans sous-titre. Les deux institutions envisagent donc de renouveler l'expérience mais l'agenda du Theater Tuchlaube ne l'a pas permis pour l'année 2015-2016. Le contact est maintenu pour d'autres collaborations dès la prochaine saison.

3.2.4. Intergroupe parlementaire

Sur l'impulsion du Forum Helveticum, une quinzaine de parlementaires se sont constitués en intergroupe parlementaire «Plurilinguisme CH» le 2 juin 2015 à Berne. A cette occasion, ces membres fondateurs ont souligné l'importance d'une action coordonnée en faveur du plurilinguisme en Suisse. L'intergroupe est présidé par le Conseiller aux Etats bernois Hans Stöckli. Les diverses tendances politiques, chambres fédérales et régions linguistiques sont représentées au sein du comité. Le secrétariat est assuré par le Forum Helveticum. A la fin 2015, il comptait une trentaine de membres et répond aux objectifs suivants :

- Offrir un relai de compétences sur le plurilinguisme au cœur même de l'Assemblée fédérale.
- Valoriser la place du plurilinguisme dans le débat politique national.
- Coopérer avec les intergroupes « Italianità » et « Lingua e Cultura rumantscha » et apporter une plus-value par une approche globale du plurilinguisme helvétique.
- Offrir un soutien conjugué aux actions en faveur du plurilinguisme au sein de l'Assemblée fédérale.
- Disposer d'une structure réactive et coordonnée en cas de besoin.

L'intergroupe se réunit une fois par an. En raison des élections fédérales d'octobre 2015, la première rencontre et l'inauguration officielle de l'intergroupe sont remises à l'été 2016.

Avec cet intergroupe, le FH renforce la sensibilisation aux enjeux du plurilinguisme au cœur-même de l'Assemblée fédérale. Il facilite une mobilisation trans-fraction en faveur de cette valeur propre au projet helvétique et lui offre une importante présence symbolique au sein des institutions fédérales.

3.2.5. Document de synthèse sur l'actualité du plurilinguisme en Suisse

En marge de l'intergroupe, un nouveau document de synthèse sur le plurilinguisme suisse a été développé par le FH. Doté de trois à quatre page en moyenne, « InfoDoc PluriCH » reprend en quelques points et tableaux les éléments majeurs de l'actualité des langues nationales, tant aux niveaux politique, éducatif que scientifique ou social. Destiné prioritairement aux membres de

l'intergroupe, le document est à la disposition des intéressés sur la page web du Forum Helveticum et paraît avant chaque session parlementaire.

Il est paru trois fois en 2015 aux dates suivantes : 9 juin 2015 (session d'été), 2 septembre 2015 (session d'automne) et 26 novembre 2015 (session hiver)



«InfoDoc PluriCH» sera proposé en deux versions dès 2016 : l'une pour les parlementaires et l'autre sous forme d'une newsletter pour le public-cible de FH. Plusieurs retours positifs sur la praticité du document se sont déjà fait entendre tant de la part des parlementaires que des acteurs du plurilinguisme et de la presse. Celui-ci se révèle être un outil précieux dans la mission d'information et de sensibilisation que s'est fixée le FH.

3.2.6. Congrès sur l'échange 2015 à Saint-Gall

Le FH a participé à une table ronde sur « échange et économie » dans le cadre du congrès sur l'échange 2015 organisé à Saint-Gall par la Fondation CH. Représenté par sa secrétaire générale Christine Matthey, le FH a défendu une politique favorable à l'échange et au développement des compétences linguistiques quelque soit le type de formation.

3.2.7. Réseautage et contacts

Suite aux divers changements survenus au sein de l'association et au ralentissement qui en a découlé, le FH a prêté une attention toute particulière à son réseau en 2015. Cette démarche s'est inscrite à divers niveaux :

3.2.7.1. Dynamique du réseau

Le secrétariat général a rencontré de nombreux membres de l'association (19 sur 30) et acteurs du domaine du plurilinguisme afin de renouer avec le réseau du FH, le but étant de mieux définir les attentes et besoins de chacun ainsi que les possibles collaborations et synergies. Ces rencontres ont permis de retrouver un contact direct avec les membres du FH et de favoriser une action mieux coordonnée de la société civile dans le domaine du plurilinguisme.

L'année 2015 n'a vu aucune résiliation de membre de l'association. L'objectif d'endiguement des départ est donc atteint.

3.2.7.2. Base de données

Le réseau du FH a souffert ses dernières années des changements de direction : perte d'une partie du réseau liée aux personnes, suivi réduit des contacts. La base de données de l'association a donc fait l'objet d'une mise à jour de fond, revitalisant ainsi les voies de communication avec le public-cible du Forum.

Le secrétariat a procédé à un assainissement des contacts «périmés». Les catégories ont été redistribuées et rationalisées afin de garantir une meilleure distribution de l'information. Les 36 catégories ont ainsi été renommées et restructurées en 26 groupes-cibles dynamiques. La base de donnée compte aujourd'hui plus de 1500 contacts actifs qui sont régulièrement mis à jour (contre environ 1000 contacts à la mi-2014).

3.2.7.3. Collaborations et partenariats

Dans un souci de cohérence, le FH a renoncé à l'organisation d'une rencontre sur l'enseignement des langues nationales à l'école début 2016 comme prévu sur son programme 2015. En effet, un colloque similaire a été organisé avec brio par le LCH (Lehrerverband CH) et le SER (Syndicat des enseignants romands) à ce sujet fin août 2015. FH reste cependant attentif à l'évolution de la situation pour proposer – avec ses partenaires - une plateforme d'échange en cas de besoin.

Grâce à ses diverses rencontres avec les acteurs du plurilinguisme en Suisse, le FH a établi des contacts en vue de projets dans le domaine du service public comme enjeu de cohésion nationale (confirmé), de la diglossie (suite Multilingua), de la mobilité en grande entreprise dans une perspective de formation linguistique et de nouveaux projets de sensibilisation auprès des jeunes pour les années 2016 et suivantes.

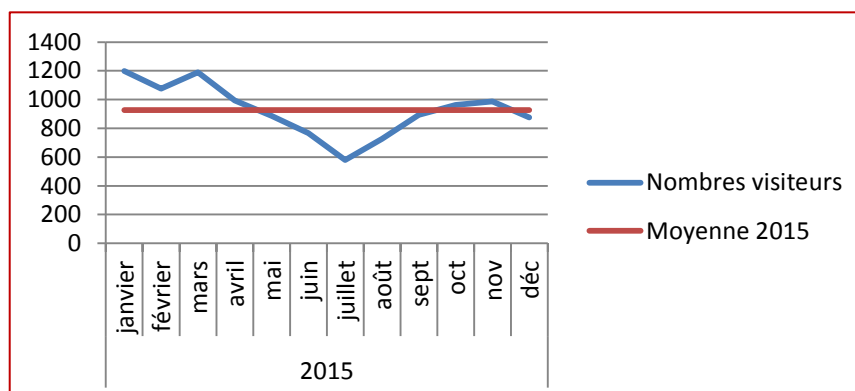
4. Communication

Le FH s'appuie principalement sur la page web www.forum-helveticum.ch pour sa communication. Il s'engage également via des prises de positions et informe sur ses activités par des newsletters et communiqué de presse ponctuels.

4.1. Website Forum Helveticum

Comme mentionné au point 3.2.1 du présent rapport d'activités, le FH a poursuivi son travail de monitoring en rassemblant les informations médiatiques et scientifiques concernant le plurilinguisme en Suisse au cours de l'année 2015 sur sa page web. Dû à des ressources limitées, le site s'est focalisé sur une sélection des articles publiés au cours de l'année. L'actualité a été mise en valeur de manière synthétique grâce au document disponible sur la page web «InfoDoc PluriCH» à trois reprises courant 2015 (cf. point 3.2.5 de ce document). Les autres contenus de la page ont été en partie mis à jour. Un rafraîchissement de fond est prévu en parallèle à la restructuration web actuellement en cours.

La page web du Forum Helveticum a connu en 2015 des statistiques légèrement inférieure à l'année 2014 avec un taux moyen de visiteurs de 928 par mois (contre 990 en 2014), soit un total de 11'132 visiteurs sur l'année (11'875 en 2014). Le graphique suivant illustre l'activité de la page en 2015 :



Le taux de visiteurs utilisant un support mobile est passé de 14% en 2014 à 33% en 2015. De même on note une légère amélioration du retour des usagers sur la page (2015 : 19,5% - 2014 : 16,5%).

Suite aux diverses évaluations et réflexions menées en 2014 par Roland Boss (secrétaire général de janvier à juin 2014) puis par la nouvelle directrice, diverses options d’optimisation de la page ont été soumises au comité directeur. Il s’agit d’offrir une meilleure visibilité aux riches contenus de la plateforme actuelle via une navigation et un système de recherche simplifiés. La nouvelle interface facilitera également l’administration en termes de ressources. Un budget a été libéré pour la réalisation de cette restructuration. Sa réalisation est en cours. Le lancement de la nouvelle page est prévu pour mi-2016. Elle permettra d’offrir aux nombreux visiteurs une lecture confortable, interactive et adaptée à leur support de prédilection.

4.2. Newsletters / Communiqués de presse

En plus des informations disponibles sur le forum web, FH communique de manière proactive par le biais de diverses prises de position, communiqués de presse et mails d’informations (NL/Newsletter). Le tableau ci-dessous reprend l’ensemble des communications selon leur chronologie et leur nature:

Date	Nature	Thématique
Février 2015	Communiqué & NL	Concours Linguissimo : prolongations
Février 2015	Communiqué & NL	Journée « Les langues (s’)animent »
Mars 2015	Communiqué & NL	Représentation « Ligabue » au Theater Tuchlaube
Avril 2015	Communiqué & NL	Synthèse de la journée «Les langues (s’)animent»
Mai 2015	Communiqué & NL	Résultats de la Finale Linguissimo 2015
Juin 2015	Communiqué & NL	Création de l’intergroupe Plurilinguisme CH au Parlement
Juin 2015	Communiqué & NL	Le FH salue le « oui » la LRTV.
Octobre 2015	Communiqué & NL	Lancement Linguissimo 2016

4.3. Revue de presse

Le FH a également pu compter sur un écho médiatique conséquent au cours de l’année 2015. Les tables suivantes reprennent l’ensemble des publications concernant les activités du Forum par thématique :

- Linguissimo 2015 & lancement Linguissimo 2016

	Média	Date	Titre
Français	Gymnasium Helveticum	16.06.2015	Les jeunes montrent l’exemple du plurilinguisme à Locarno
	Gymnasium Helveticum	14.09.2015	Linguissimo – Concours / Wettbewerb/Concorso
	na – Presseportal	02.10.2015	Lancement du concours de langues pour les jeunes Linguissimo 2015-2016
	ATS	02.10.2015	Lancement du concours de langues pour les jeunes Linguissimo 2015-2016
	L’Express	05.10.2015	Plurilinguisme – Lancement du concours de langues pour les jeunes Linguissimo
	Arc Hebdo	15.10.2015	Et toi, tu parles suisse ?
	SER-Educateur	23.10.2015	Linguissimo – Et toi, pour parler suisse, tu fais comment ?
	Résonances	03.11.2015	Linguissimo - Concours pour les 16-21 ans
Deuts	En français, s’il vous plaît	Déc. 2015	Linguissimo
	Bildung Schweiz	13.01.2015	Linguissimo sucht Sprachtalente
	Basler Zeitung	16.02.2015	Schreiben und gewinnen
	AZ Fricktal	26.05.2015	Sprachentreffen: Zwei Baslerbieter bei den Gewinnern
	BZ Basellandschaftliche Zeitung	26.05.2015	Sprachentreffen: Zwei Baslerbieter bei den Gewinnern

	Rheinzeitung	27.05.2015	Drei Bündner Jugendliche zeigen, wie Mehrsprachigkeit gelebt werden kann.
	Gymnasium Helveticum	16.06.2015	Jugendliche zeigen, wie Mehrsprachigkeit gelebt werden kann
	Gymnasium Helveticum	14.09.2015	Linguissimo – Concours / Wettbewerb/Concorso
	Bildung Schweiz	01.10.2015	Sprachenwettbewerb: Linguissimo
	SDA	02.10.2015	Lancierung des Sprachenwettbewerbs für Jugendliche Linguissimo 2015-2016
	Na – Presseportal	02.10.2015	Lancierung des Sprachenwettbewerbs für Jugendliche Linguissimo 2015-2016
	Events24.ch	02.10.2015	Sprachwettbewerb für Schweizer Jugend
	Reuss24.ch	04.10.2015	Lancierung des Sprachenwettbewerb für Jugendliche
	Schulblatt Aargau & Solothurn	23.10.2015	Sprachenwettbewerb: „Und du? Wie sprichst du Schweizerisch?“
	Gymnasium Helveticum	30.11.2015	Linguissimo, der Schweizer Sprachenwettbewerb für Jugendliche
Rom.	La Quotidiana	06.11.2015	Linguissimo – la concorrenza da lungatgs per giuvens
Italiano	MyBernina	24.01.2015	Settima edizione del concorso svizzero di lingue „Linguissimo“
	Il Moesano	21.01.2015	Settima edizione del concorso svizzero di lingue „Linguissimo“ con finale a Locarno
	Giornale del Popolo	21.01.2015	Il concorso delle lingue per i giovani
	LaRegione Ticino	22.01.2015	A Locarno, in maggio, la finale di „Linguissimo“
	20 minuti	21.05.2015	I giovani danno un esempio di plurilinguismo
	RSI.ch	21.05.2015	Tre mesolcinesi agli onori
	Tvsvizzera.it	21.05.2015	Tre giovani mesolcinesi agli onori
	IlMoesano	22.05.2015	Tre giovani die Grigioni danno un esempio di plurilinguismo a Locarno
	SwissTXT	22.05.2015	Tre giovani mesolcinesi agli onori
	La Regione	28.05.2015	Locarno, Plurilinguismo
	Giornale del Popolo	02.06.2015	Il plurilinguismo parla giovane
	Gymnasium Helveticum	16.06.2015	I giovani danno un esempio di plurilinguismo a Locarno
	Rete Tre	22.07.2015	Baobab – Box Linguissimo
	Gymnasium Helveticum	14.09.2015	Linguissimo – Concours / Wettbewerb/Concorso
	Na – Presseportal	02.10.2015	Lancio del concorso delle lingue per giovani Linguissimo 2015-2016
	Il Moesano	02.10.2015	Lancio del concorse delle lingue per giovani Linguissimo 2015-2016
	ATS	02.10.2015	Lancio del concorse delle lingue per giovani Linguissimo 2015-2016
Gymnasium Helveticum	30.11.2015	Linguissimo. Il concorso svizzero delle lingue dedicato ai giovani	

- Intergroupe Parlementaire «Plurilinguisme CH»

	Média	Date	Titre
Français	24heures	10.06.2015	Des parlementaires veulent défendre le plurilinguisme
	Tribune de Genève	10.06.2015	Des parlementaires veulent défendre le plurilinguisme
	RSR	10.06.2015	Un groupe interparlementaire défendra le plurilinguisme à Berne
	Le Matin	10.06.2015	Des Parlementaires veulent défendre le plurilinguisme
	20 Minutes	10.06.2015	Promouvoir d’avantage le plurilinguisme
	Le Temps	11.06.2015	Le parlement s’engage pour le Plurilinguisme
	L’Est Républicain, La Suisse’rubrique	11.06.2015	Des Parlementaires volent au secours du plurilinguisme
	Educa.news	12.06.2015	Plurilinguisme CH
	Yes.Fm	16.06.2015	Interview avec Isabelle Chevalley, co-présidente de l’intergroupe (rubrique rédaction – un café avec)
	Le Temps	22.07.2015	Des Parlementaires en embuscade pour défendre le plurilinguisme
Deutsch	Innerschweiz Online	11.06.2015	Gründung einer parlamentarischen Gruppe “Mehrsprachigkeit CH”
	Radio Munot	11.06.2015	Ständerat Germann präsidiert neue parlamentarische Gruppe zur Mehrsprachigkeit
	Educa.news	12.06.2015	Gründung Mehrsprachigkeit CH
	Babylonia	02.10.2015	Editorial
	ZürcherUnterland / Zürcher Oberländer / Zürichsee-Zeitung / Freiburger Nachrichten/ Der	10.11.2015	Jedes Interesse hat im Bundeshaus sein Parlamentarier-Grüppchen

	Landbote / BZ Berner Zeitung		
Italiano	LaRegionie	10.06.2015	Un gruppo parlamentare sul plurilinguismo
	20 minuti	10.06.2015	Parlamento: fondata l'associazione parlamentare Plurilinguismo CH
	Ticinonews	10.06.2015	È nato un intergruppo per il plurilinguismo
	RSI	10.06.2015	Camere, nasce Plurilinguismo CH
	Swissinfo.ch	10.06.2015	Parlamento: fondata l'associazione Plurilinguismo CH
	Corriere del Ticino	11.06.2015	Parlamento: è stata fondata Plurilinguismo CH
	Giornale del Popolo	11.06.2015	Parlamentari riuniti: nasce "Plurilinguismo CH"
	Educa.news	12.06.2015	Costituito Plurilinguismo CH

- Autres

	Média	Date	Titre
Fr	L'Éducateur	24.04.2015	Les langues s'animent pour le Forum Helveticum
Deutsch	Bote der Urschweiz	03.09.2015	Time-out im schulischen Fremdsprachenstreit
	Oltner Tagblatt / Solothurner Zeitung / Limmattaler Zeitung / Basellandschaftliche Zeitung / Aargauer Zeitung	07.09.2015	Für die Stiftung Schloss Waldegg baut er Brücken über den Röstigraben
	Limmattaler Zeitung / Solothurner Zeitung / SDA / Basellandschaftliche Zeitung / Aargauer Zeitung	08.12.2015	Organisierte Austausch – Wie Geschwister, die sich nicht lieben
It	Il Bernina	21.06.2015	Nuova Legge LRTV: Il dibattito non è concluso

5. Finances

En 2015, le FH a pu compter sur le soutien de ses partenaires de longue date dans la mise en œuvre de ses activités. Grâce à leur soutien et au fonds de la maison latine, FH termine l'année 2015 sur un bilan équilibré. Les fonds dédiés à Linguissimo 2014-2015 ont été regroupés sur la seule année 2015, offrant ainsi une meilleure lecture des comptes.

L'absence d'entrées pour des projets (Linguissimo mis à part) a été compensée par un partenariat efficace avec le Schloss Waldegg lors de la journée « Les langues (s')animent » et la récupération de cotisations manquantes des années précédentes. Le recours au fonds de la Maison latine a également pu être limité à CHF 35'000.- au lieu des 48'500 prévus grâce à une rationalisation de la structure (taux de secrétariat, frais professionnels, frais administratifs, etc.). Une gestion méticuleuse des projets a de même rendu inutile la réserve de CHF 8'500.- prévue pour 2015. L'état du fonds de la maison latin s'élève à CHF 503'165.- au 31.12.2015.

La nouvelle direction entend poursuivre ses efforts pour limiter les coûts de fonctionnement de l'association et améliorer la couverture financière des projets par des tiers. Dans cette optique, elle travaille à la mise sur pieds de nouveaux projets, permettant ainsi une meilleure répartition des coûts structurels.

6. Conclusion

Cette année écoulée aura permis un certain apaisement pour les questions linguistiques, avec notamment le résultat des votations nidwaldiennes et l'évaluation optimiste de la CDIP sur l'harmonisation scolaire. Elle a également été marquée par des évolutions importantes comme la redéfinition des institutions de soutien aux échanges linguistiques. D'autre part, 2015 laisse présager un renforcement des débats de fond sur les langues nationales avec la multiplication des initiatives cantonales et la perspective d'une éventuelle intervention fédérale.

Le FH a pu profiter de cette année pour redynamiser son réseau et mettre en place des nouveaux instruments de sensibilisation et d'informations. Il termine l'année sur un bilan positif, entre continuité (concours Linguissimo, rencontre pour professionnelles – Les langues (s')animent), nouveauté (intergroupe parlementaire et InfoDoc PluriCH), dynamique (réseau, restructuration du web) et balance financière.

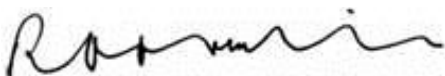
Nous tenons à remercier les membres du FH pour leur soutien et leur confiance. Nous remercions également les institutions suivantes pour leur engagement dans les activités du Forum Helveticum au cours de l'année 2015 :

- L'Office fédéral de la Culture (OFC)
- La Fondation Sophie et Karl Binding
- La Fondation Walter et Ambrosina Oertli
- La Fondation Ernst Göhner
- Le Canton du Tessin

Le président et la secrétaire générale sont en tout temps à disposition pour répondre aux questions.

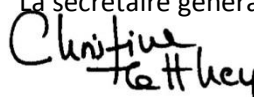
FORUM HELVETICUM

Le président



Roy Oppenheim

La secrétaire générale



Christine Matthey

Lenzbourg, mai 2016

Annexes:

- I – Synthèse de la journée de réflexion « Les langues (s')animent »
- II – Bilan au 31.12.2015
- III – Comptes annuels 2015
- IV – Rapport de révision 2015

Annexe I



Envie, sens et tolérance au cœur du plurilinguisme suisse de demain

Synthèse de la journée de réflexion «Les langues (s')animent», Schloss Waldegg, 24.3.2015

La question de l'appropriation des langues nationales par les citoyens suisses était au centre de la journée de réflexion «Les langues (s')animent» proposée par le Forum Helveticum et le centre de rencontre Schloss Waldegg le 24 mars 2015 près de Soleure. En effet, des sommes importantes sont investies chaque année dans leur enseignement et diverses mesures de sensibilisation. Les compétences linguistiques laissent cependant à désirer et les instruments à disposition ne sont mis à profit que par une petite minorité des citoyens. De plus, l'importance du français et de l'italien doit aujourd'hui être défendue en Suisse-allemande. Comment motiver dès lors jeunes et moins jeunes à s'y intéresser ? Comment faire naître une nouvelle culture linguistique à la fois dynamique et enthousiaste ? La rencontre du 24 mars 2015 a permis de souligner l'importance de certaines pistes pour la compréhension linguistique dans notre pays. Au cœur de cette identification, on retiendra trois termes clé : le sens, l'envie et la tolérance.

Les moteurs d'une implication

L'apprentissage des langues nationales a pour élément-clé une conscience de leur utilité. L'effort est consenti lorsque l'élève – quel que soit son âge – y voit un avantage. Donner un sens à l'enseignement des langues apparaît dès lors comme primordial. La rencontre, qu'elle soit sous forme d'échange scolaire, de tandem, de manifestation (p. ex. la Semaine de la Langue Française et de la Francophonie), dans le cadre du travail ou des études, est en ce sens un déclencheur puissant : elle illustre une réalité plurilingue et génère une expérience personnelle, une implication émotionnelle qui suscite l'envie de maîtriser les codes culturels inconnus. Ce désir est essentiel au plaisir d'apprendre.

Quelque-soit sa nature première, la rencontre (artificielle, professionnelle, amicale) reste donc un instrument privilégié pour se jeter à l'eau, dépasser les gênes et développer une réelle motivation dans l'apprentissage des langues. Il importe également de promouvoir une tolérance face aux personnes s'exprimant maladroitement dans une langue. Trop souvent, mauvaise volonté et impatience de l'auditeur contribuent à l'abandon de l'effort linguistique et/ou au passage à l'anglais.

Comment agir ?

Différentes pistes identifiées lors de la journée de réflexion permettent de donner plus de sens à l'apprentissage des langues, de favoriser l'envie d'apprendre et de renforcer la tolérance face aux locuteurs débutants.

- *Didactique* : les méthodes actuelles sont encore très centrées sur la production de textes (parler/écrire) et ses erreurs. Il est important de valoriser les compétences de réception des

www.forum-helveticum.ch
info@forum-helveticum.ch

Forum Helveticum
Geschäftsstelle / Secrétariat Général / Segreteria Generale
Postfach
5600 Lenzburg 1
T 062 888 0125
F 062 888 0101



enfants (comprendre/lire), tout comme de proposer des textes authentiques et pertinents. De nouvelles méthodes proposent une approche stimulante, constructive et valorisant les acquis (par ex. le manuel *Mille feuilles* développée en Suisse pour l'enseignement du français) ainsi qu'une approche de didactique intégrée des langues (mise à profit des connaissances dans d'autres langues pour en acquérir une supplémentaire ; par ex. méthode réceptive, EuRom5). Idéalement, ces méthodes mettent en valeur la dimension suisse de l'apprentissage et l'utilité directe de celui-ci.

- *Echanges* : Dès l'âge adulte, les politiques des grandes entreprises sont décisives (mobilité des employés, *job rotation*, encouragement à la formation continue, etc.). Les actions dans ce sens doivent être valorisées et encouragées, en particulier au sein des ex-régies. Pour les jeunes, la rencontre doit pouvoir s'opérer à tous les niveaux, même si sous une forme modeste pour débiter. Enfin, il faudrait approfondir la pertinence d'une obligation d'échange linguistique pour les instituteurs (en emploi ou durant la HEP).
- *Médias* : les médias ont un rôle important à jouer dans la sensibilisation à la diversité culturelle suisse et une certaine forme de rencontre avec les autres cultures nationales. La SSR s'engage déjà dans ce sens avec diverses actions: échanges de journalistes, correspondants régionaux, représentation lors de débats politiques, modération en quatre langues des événements de portée nationale, etc. Une croissance des actions en ce sens est souhaitable au sein des médias suisses.
- *Tolérance* : Il s'agit ici d'encourager la bienveillance (patience et écoute) dans les contextes formels et informels, tout comme une adaptation à son interlocuteur (rythme de parole ; usage de l'allemand au lieu du dialecte ; etc.). Celle-ci s'ancre également dans une meilleure connaissance des codes culturels de son interlocuteur et le respect de celui-ci.
- *Sensibilisation* : Afin de propager une image positive de l'apprentissage des langues nationales, diverses mesures sont envisageables : promouvoir les arguments économiques pour démontrer l'avantage individuel du plurilinguisme ; Mettre en avant des personnalités plurilingues charismatiques jouant un rôle d'ambassadeur afin de valoriser l'image du plurilinguisme ; favoriser l'émergence d'un sentiment identitaire lié au plurilinguisme (à l'exemple des Grisons).

Développements

Ces pistes méritent d'être approfondies afin de renforcer et promouvoir les outils existants ou de développer des mesures complémentaires. Le Forum Helveticum s'engage à poursuivre cette réflexion avec ses partenaires et à proposer des mesures s'inscrivant dans ce cadre. Il promeut activement les positions susmentionnées.

Annexe II

BILANZ per 31. Dezember 2015			
	31.12.2013	31.12.2014	31.12.2015
AKTIVEN	CHF	CHF	CHF
Postcheck-Konto	1'454.20	1'662.45	3'068.70
Hypothekarbank Lenzburg	87'149.90	63'150.93	82'922.78
Flüssige Mittel	88'604.10	64'813.38	85'991.48
Eidg. Steuerverwaltung	397.25	673.60	97.20
Ausstehende Mitgliederbeiträge	2'000.00	3'750.00	0
Debitoren	40'223.85	19'704.60	9'881.30
Transitorische Aktiven	1'641.25	2'000.00	0
Forderungen	44'262.35	26'128.20	9'978.50
Umlaufvermögen	132'866.45	90'941.58	95'969.98
Anlagevermögen	512'133.25	512'646.45	512'826.90
Total Aktiven	644'999.70	603'588.03	608'796.88
PASSIVEN			
Kreditoren	28'133.10	1'788.50	16'924.95
Transitorische Passiven	0	0	25'000.00
Rückstellung Kapital Maison Latine	552'615.36	538'093.36	503'165.76
Eigenkapital 1.1.	65'107.85	64'251.24	63'706.17
Verlust	-856.61	-545.07	0
Eigenkapital 31.12.	64'251.24	63'706.17	63'706.17
Total Passiven	644'999.70	603'588.03	608'796.88
Lenzburg, 4. März 2016			

Annexe III

Rechnung 2015 mit Budget				
	Rechnung	Rechnung	Budget	Rechnung
	2013	2014	2015	2015
ERTRAG	CHF	CHF	CHF	CHF
FH-Mitgliederbeiträge (inkl. Debitorenverluste)	12'500.00	10'750.00	12'250.00	12'750.00
FH Mitgliederbeiträge aus Vorjahr	0	0	0	3'500.00
Bundesamt für Kultur	95'000.00	95'000.00	95'000.00	95'000.00
Zinserträge, Kursgewinne	1'160.30	904.90	900.00	314.25
Unterstützungen Allgemein/Fondsentnahme	88'000.00	18'000.00	48'500.00	34'927.60
Ertrag Linguissimo	34'500.00	23'500.00	45'000.00	44'500.00
Ertrag weitere Projekte	31'000.00	0	14'000.00	0
Versandkostenbeteiligung Publikationen	0	50.00	0	0
Total Ertrag	262'160.30	148'204.90	215'650.00	190'991.85
AUFWAND				
Geschäftsstelle/Projektleitung	137'950.00	75'861.10	101'200.00	98'437.85
Besoldungen (inkl. Krankentaggeld)	107'641.75	62'245.50	78'000.00	78'000.00
Spesen	1'036.60	785.40	2'500.00	1'420.70
Sozialleistungen	22'071.65	5'630.20	13'500.00	11'817.15
Miete Müllerhaus	7'200.00	7'200.00	7'200.00	7'200.00
Sekretariatskosten	66'266.20	41'610.90	39'400.00	49'993.10
Netzwerk + Infrastruktur	65'285.20	39'295.00	36'000.00	33'827.50
Telefon (inkl. Internet)	429.20	284.20	450.00	297.70
Fotokopien	0	1'016.70	1'500.00	429.95
Porti, PC- und Bankspesen	52.75	528.15	650.00	169.60
Spesen Sekretariat	187.80	0	300.00	0
Website	311.25	486.85	500.00	15'268.35
Vereinsstruktur	3'220.65	3'549.52	6'900.00	4'373.55
Leitender Ausschuss	1'381.20	1'338.75	2'000.00	1'415.10
Delegiertenversammlung	0	666.00	1'000.00	1'228.75
Verschiedenes	1'839.45	-749.33	500.00	127.80
Übersetzungen	0	918.60	2'000.00	235.00
Zeitungen, Argus	0	1'375.50	1'400.00	1'366.90
Drucksachen	3'695.35	662.40	1'500.00	927.80
Drucksachen, Büromaterial, Broschüre, Flyer	3'695.35	662.40	1'500.00	927.80
Projekte (externe Kosten)	51'884.71	27'066.05	58'050.00	37'259.55
Linguissimo	27'338.60	22'682.80	32'000.00	28'708.80
Weitere Projekte (2015: Sprachen bewegen)	15'014.61	0	4'500.00	4'221.05
Kommunikationsaufgaben	9'217.40	4'234.20	15'000.00	2'366.80
Discours Suisse	165.05	149.05	150.00	207.35
Parlamentsgruppe	0	0	0	355.55
Kooperationen (Ligabue)	0	0	1'400.00	1'400.00
Punts-info, resp. weitere Projekte	149.05	0	5'000.00	0
Reserve	0	0	8'500.00	0
Total Aufwand	263'016.91	148'749.97	215'550.00	190'991.85
Jahresverlust/-gewinn	-856.61	-545.07	100.00	0

Lenzburg, 4. März 2016

Annexe IV

Revisionsbericht


An die Delegiertenversammlung des FORUM HELVETICUM

Als Revisionsstelle Ihres Vereins haben wir die Buchhaltung der vom Leitenden Ausschuss vorgelegten Jahresrechnung 2015 im Sinne der gesetzlichen und statutarischen Vorschriften geprüft. Unsere Prüfungen erfolgten nach anerkannten Grundsätzen des schweizerischen Berufsstandes. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen an Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen.

Aufgrund unserer Prüfungen stellen wir fest, dass die Buchführung sowie die getätigten Geschäfte Gesetz und Statuten entsprechen.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Lenzburg, 4. April 2016



Claire Häfeli



Jörg Pfister